

INSTRUCTIONS FOR DOMESTIC VIOLENCE FORMS INSTRUCCIONES PARA LLENAR LOS FORMULARIOS DE VIOLENCIA INTRAFAMILIAR

FORMS YOU NEED TO FILL OUT: FORMULARIOS QUE NECESITA LLENAR:

- I. Complaint And Motion For Domestic Violence Protective Order (AOC-CV-303)
- I. Demanda y petición de una orden de protección a causa de violencia intrafamiliar (AOC-CV-303)
 1. You will need three (3) copies of this form.
1. Necesitará tres (3) copias de este formulario.
 2. Fill in:
2. Llene lo siguiente:
 - (a) Name of county;
(a) Nombre del condado;
 - (b) Plaintiff's name - you are the plaintiff;
(b) Nombre del demandante – usted es el demandante;
 - (c) Defendant's name and address - a defendant is a spouse, former spouse, person of the opposite sex with whom you live or have lived as if married, your child or grandchild who is at least 16 years old, the mother or father of your child, a current or former household member, or a person of the opposite sex that you are dating or have dated;
(c) Nombre y dirección del demandado – un demandado es un cónyuge, un ex cónyuge, persona del sexo opuesto con quien vive o ha vivido como si estuvieran casados, su hijo o nieto de por lo menos 16 años de edad, la madre o padre de su hijo, un miembro actual o anterior del hogar, o una persona del sexo opuesto con la que está saliendo o ha salido;
 - (d) Check the blocks and fill in the blanks that apply to you. If you are afraid of additional acts of domestic violence and you want the judge/magistrate to act immediately, check block #2 at the bottom of page 2, asking for an Ex Parte Order. A request for an Ex Parte Order will be heard soon and without giving notice to the defendant. If a magistrate hears your request for ex parte relief, the magistrate's order is only good for a short period of time and a second temporary Ex Parte Order must be issued by the judge. If the judge issues the temporary Ex Parte Order, another hearing will be held after the defendant is given notice. If no Ex Parte Order is entered, a hearing will still be held after the defendant is given notice;
(d) Seleccione los cuadros y llene los espacios en blanco que sean pertinentes en su caso. Si teme actos adicionales de violencia intrafamiliar y quiere que el juez actúe inmediatamente, seleccione el cuadro #2 al final de la página 2, que solicita una orden inaudita pars. Una solicitud de una orden inaudita pars se atenderá pronto y sin notificación al demandado. Si un juez de instrucción atiende su solicitud para una medida inaudita pars, tal orden solo será válida por un breve periodo de tiempo, y un juez debe emitir una segunda orden inaudita pars temporal. Si el juez emite la orden inaudita pars temporal, se celebrará otra audiencia después de haber notificado al demandado. Si no se asienta ninguna orden inaudita pars, se celebrará una audiencia después de haber notificado al demandado;
 - (e) Date and sign the complaint on the back (*above the verification section*). The verification must be signed before a clerk or notary;
(e) Escriba la fecha y firme la demanda al reverso (*arriba de la sección de verificación*). Debe firmar la verificación ante un actuario o notario;
 - (f) In some counties you may be able to take it to the magistrate's office on weekends and evenings.
(f) Es posible que en algunos condados usted pueda llevarla a la oficina del juez de instrucción los fines de semana o por las noches.
3. If you or the defendant is under the age of eighteen (18) and not married, you must ask the clerk for the form to appoint a guardian ad litem (AOC-CV-318).
3. Si usted o el demandado son menores de dieciocho (18) años y no están casados, debe pedir al actuario el formulario para asignar a un tutor dativo (AOC-CV-318).

(Over)
(Continúe)

II. Notice Of Hearing On Domestic Violence Protective Order (AOC-CV-305)

II. Notificación de audiencia sobre orden de protección a causa de violencia intrafamiliar (AOC-CV-305)

1. You will need three (3) copies of this form.
1. Necesitará tres (3) copias de este formulario.
2. Fill in:
2. Llene lo siguiente:
 - (a) Name of county;
(a) Nombre del condado;
 - (b) Plaintiff's name;
(b) Nombre del demandante;
 - (c) Defendant's name and address.
(c) Nombre y dirección del demandado.
3. **DO NOT** fill out the remainder of this form.
3. **NO** llene el resto de este formulario

III. Ex Parte Domestic Violence Order Of Protection (AOC-CV-304)

III. Orden de protección inaudita pars a causa de violencia intrafamiliar (AOC-CV-304)

1. You will need only one (1) copy of this form.
1. Solo necesitará una (1) copia de este formulario.
2. Fill in:
2. Llene lo siguiente:
 - (a) Name of county;
(a) Nombre del condado;
 - (b) Plaintiff's name;
(b) Nombre del demandante;
 - (c) Defendant's name and address.
(c) Nombre y dirección del demandado.

IV. Civil Summons Domestic Violence (AOC-CV-317)

IV. Citatorio civil por violencia intrafamiliar (AOC-CV-317)

1. You will need three (3) copies of this form.
1. Necesitará tres (3) copias de este formulario.
2. Fill in:
2. Llene lo siguiente:
 - (a) Name of county;
(a) Nombre del condado;
 - (b) Plaintiff's name and address. You may give an address where you want your mail to go, not necessarily where you are staying;
(b) Nombre del demandante. Puede dar una dirección a la que quiere que llegue el correo, no necesariamente la dirección en la que se está quedando;
 - (c) Defendant's name and address (*under the block designated "Defendant"*);
(c) Nombre y dirección del demandado (*bajo el cuadro que dice "Demandado"*);
 - (d) Defendant's name and address again in the block designated "Name and Address of Defendant."
(d) Nombre y dirección del demandado una vez más en el cuadro que dice "Nombre y dirección del demandado".
3. **DO NOT** fill out the remainder of this form.
3. **NO** llene el resto de este formulario.

(Over)
(Continúe)

V. Identifying information About Defendant Domestic Violence Action (AOC-CV-312)

V. Información identificadora sobre el demandado en la acción de violencia intrafamiliar (AOC-CV-312)

1. You will need only one (1) copy of this form.
1. Solo necesitará una (1) copia de este formulario.
2. Fill in all the information that you know. Be as complete and accurate as you can.
2. Llene la información con la que cuenta. Incluya la información más completa y precisa que pueda.
3. Leave blank any portion for which you do not have the information.
3. Deje en blanco cualquier porción en la que no tenga la información.
4. You may either:
4. Puede
 - (a) turn in the completed form to the clerk or magistrate with the other papers, or
 - (a) entregar el formulario llenado al actuario o al juez de instrucción con los documentos, o
 - (b) keep the form, get the needed information, and turn in the completed form to the judge or magistrate at the hearing.
 - (b) quedarse con el formulario, obtener la información que necesita y entregar el formulario llenado al juez en la audiencia.

VI. Affidavit As To Status Of Minor Child (AOC-CV-609)

VI. Declaración jurada sobre el estatus de un menor (AOC-CV-609)

1. You **do not** need this form unless you are asking for temporary custody of the children.
1. **NO** necesita este formulario a menos que esté pidiendo la custodia provisional de los niños.
2. You will need one (1) copy of this form for each minor child.
2. Necesitará una (1) copia de este formulario por cada menor.
3. You must attach the completed form to the Complaint and give it to the clerk or magistrate with the other papers:
3. Necesita adjuntar el formulario llenado a la demanda y entregárselo al actuario o al juez de instrucción con los otros documentos:
 - (a) turn in the completed form to the clerk or magistrate with the other papers, or
 - (a) entregue el formulario completado al actuario o juez de instrucción con los otros documentos, o
 - (b) keep the form, get the needed information, and turn in the completed form to the judge or magistrate at the hearing.
 - (b) quédese con el formulario, obtenga la información que necesita y entregue el formulario llenado al juez en la audiencia.

TAKE ALL FORMS TO THE CLERK/MAGISTRATE FOR FURTHER DIRECTIONS.

LLEVE TODOS LOS FORMULARIOS AL ACTUARIO/JUEZ DE INSTRUCCIÓN PARA RECIBIR MÁS INSTRUCCIONES.

POR FAVOR LLENE LA VERSIÓN EN ESPAÑOL DE ESTE FORMULARIO